

Tetra 

EasyCrystal FilterBox 300

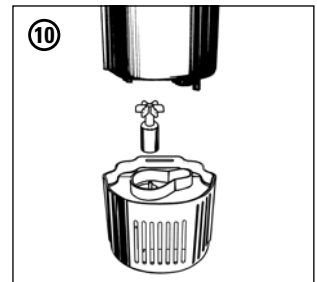
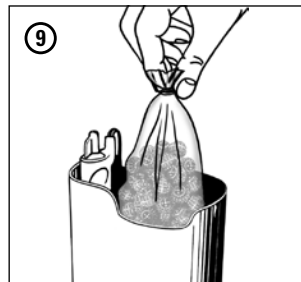
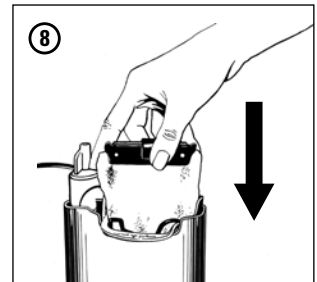
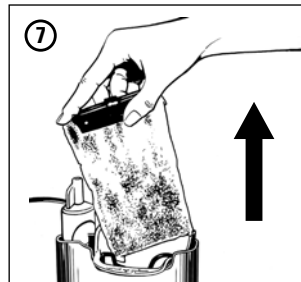
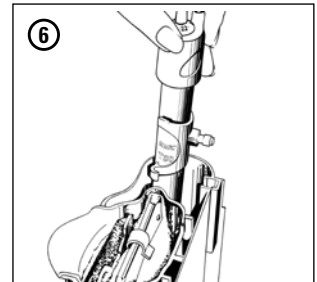
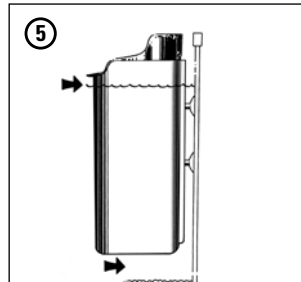
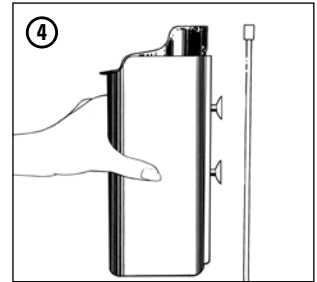
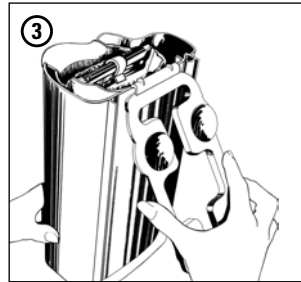
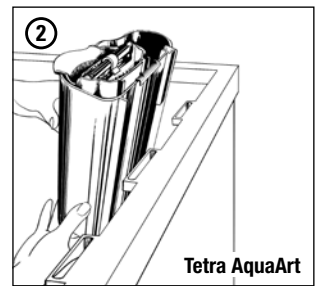
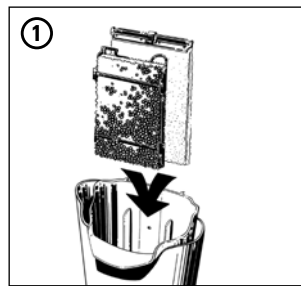
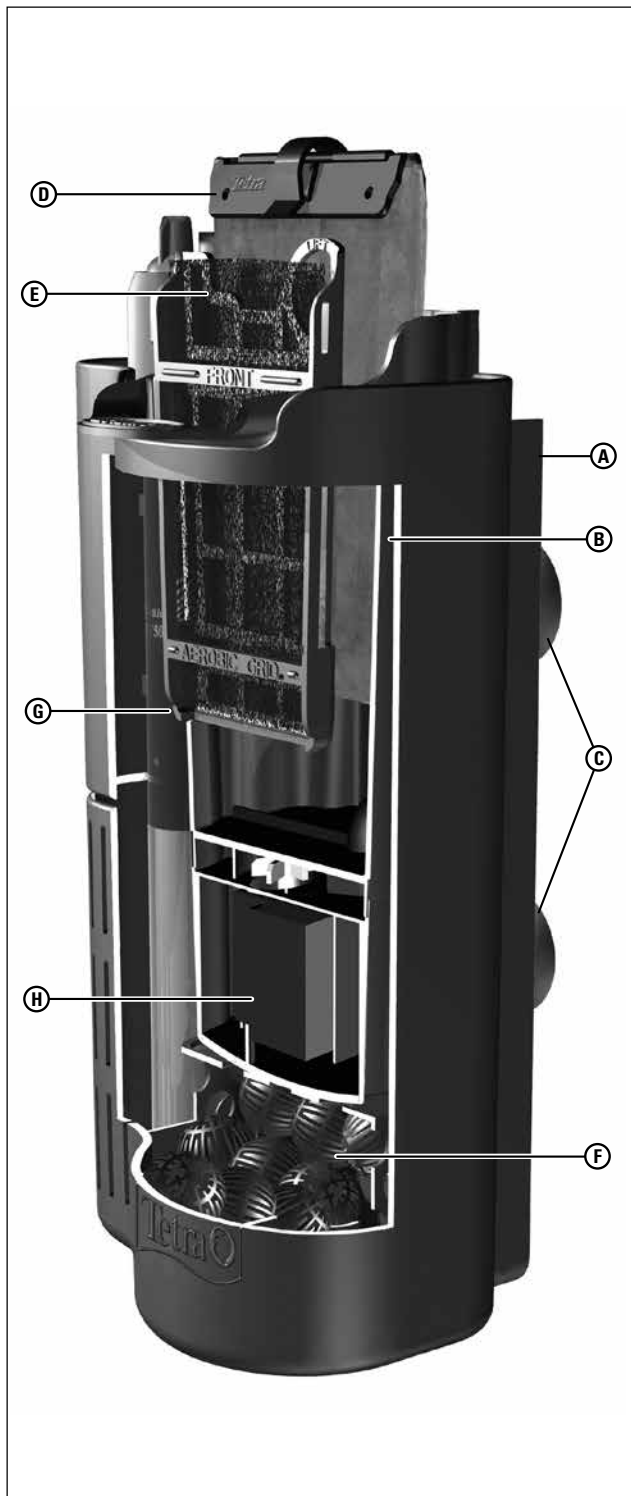


Tetra GmbH
Herrenteich 78,
D-49324 Melle, Germany

TH51846

For more information: www.tetra.net

For more information: www.tetra.net



Dear customer,

With the purchase of the Tetra EasyCrystal FilterBox you have chosen high quality and comfort from Tetra. A good choice.

In combination with a heater, the modern system you have acquired represents an allround technical solution.

By its excellent mechanical, biological and chemical filtration the Tetra EasyCrystal Filter provides for crystal clear, healthy water. The maintenance of the EasyCrystal Filter is extremely easy: No need to rinse out the filter media, no wet hands!

Before you start operation of your new filter please read the instructions. Enjoy your Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal¹ FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal¹ FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal¹ Filter 250
- C. Suction Cups for all other aquarium types except for Tetra AquaArt
- D. Filter cartridge (EasyCrystal FilterPack)
- E. Filter foam (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio Filter Balls
- G. Tetra Heater HT50*
- H. Motor Housing

* is included in the purchase of a Tetra AquaArt aquarium; otherwise available individually at your local retailer

Handling Installation and Operation

Unpack a filter cartridge and place it together with the filter foam as shown in **picture 1**.

Attention: The green side of the filter cartridge has to point at the front side of the filter. The front side of the foam grid is marked with „Front“ and should point at the front side of the filter.

When using a Tetra AquaArt Aquarium, the Tetra EasyCrystal FilterBox is ready to slot into the side of the aquarium (**picture 2**).

For all other aquarium types please use the enclosed suction cups, attaching them as shown in **pictures 3 and 4**. **Note:** Suction cups and holders for heaters and/or filters are not supplied with the AquaArt aquarium.

The outlet of the filter should be placed above the water surface. The distance between filter and the gravel on the bottom of the aquarium should at least amount to 2.5 cm (**picture 5**). If you have placed plants or other objects in the aquarium the distance to the filter housing should be at least 1.5 cm.

Now place a suitable heater into the intended compartment. Attach the enclosed clip to the heater and slide this along the rail to the FilterBox. (**see picture 6**)

We recommend using the precise Tetra Heater HT50. A Tetra HT50 is already included in the Tetra AquaArt (60 l) aquarium.

Care and Maintenance

For crystal clear water the filter cartridge (EasyCrystal FilterPack) should be replaced every 4 weeks. In order to change the EasyCrystal FilterPack cartridge (D) unplug the power plug, simply replace the cartridge and plug in the filter again. That's it! (see pictures 7 and 8)

EasyCrystal FilterPack replacement cartridges are available at your local retailer.

If you add remedies for the fish into the water please use an EasyCrystal FilterPack cartridge without activated carbon, as activated carbon absorbs most remedies. These filter cartridges are available at your local retailer. The EasyCrystal Filter BioFoam filter (E) should be cleaned only rarely. If the filter foam is clogged take it out of the housing and rinse it out –

ideally in water you have siphoned from the aquarium before in order to keep many of the useful bacteria cultures.

The Bio Filter Balls (**F**) can be used repeatedly. If needed, they can be rinsed in hand-hot water. To do this, remove the net with the Bio Filter Balls (**see picture 9**), clean them and place the net back into the EasyCrystal FilterBox.

Should you need replacement Bio Filter Balls please use Tetra BB 600/700/1200, which are available at your local retailer.

Do not use soap or cleaning agents as their residues could be harmful for the fish.

Do not use sand in the aquarium when the EasyCrystal Filter is installed.

If the motor of the filter is very noisy unplug the filter and take it out of the FilterBox. Pull off the motor housing (**H**) and remove the impeller. (**see picture 10**) Rinse out the pump and clean the impeller. After cleaning replace the impeller and reassemble the motor housing to the filter unit. Install the filter in the FilterBox again and plug in the unit.

When adding tap water to the aquarium you should add Tetra AquaSafe in order to neutralize substances that are harmful for fish such as chlorine and heavy metals.

2 year guarantee

Thanks to advanced production technology, high-quality construction and very strict quality controls we can allow a 2 year guarantee on the problem-free working of the Tetra EasyCrystal

Filter, from the date of purchase. Please keep your receipt! Guarantee does not cover improper use, normal wear and tear and any modifications made by the purchaser to the appliance.

In case of complaints please contact your local retailer or Spectrum Brands UK Ltd., Fir St Failsworth, M35 0HS Manchester, United Kingdom

Safety regulations, important!

Before carrying out a water change or any maintenance to the device always isolate the Tetra EasyCrystal Filter and any other electrical unit from the mains electricity. The control unit cannot be replaced. If this is damaged the filter must no longer be used. The Tetra EasyCrystal Filter is only designed for use in temperatures which do not exceed 35°C. The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged, the appliance should be scrapped.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

The supply cord cannot be replaced. If the cord is damaged the appliance should be scrapped.

Sehr geehrter Kunde,

beim Kauf Ihrer Tetra EasyCrystal FilterBox haben Sie sich für hohe Qualität und Komfort aus dem Hause Tetra entschieden. Eine gute Wahl. Damit haben Sie ein modernes System erworben, was in Kombination mit einem Heizer eine technische Komplettlösung darstellt. Durch seine hervorragende mechanische, biologische und chemische Filterung sorgt der Tetra EasyCrystal Filter für kristallklares, gesundes Wasser in Ihrem Aquarium. Die Pflege des EasyCrystal Filters ist extrem einfach: Kein Auswaschen des Filtermediums, keine nassen Hände!

Bevor Sie Ihren neuen Filter in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung. Tetra wünscht Ihnen viel Freude an Ihrer Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Saugnapf-Halterung für alle anderen Aquarien, außer Tetra AquaArt
- D. Filterkartusche – EasyCrystal FilterPack
- E. Filterschwamm – EasyCrystal Filter BioFoam
- F. Filterkorb inkl. Bio-Filterbälle
- G. Tetra Heizer HT50*
- H. Pumpe
- I. Motorgehäuse
- J. Pumpengehäuse
- K. Impeller

* enthalten beim Kauf eines Tetra AquaArt -Aquariums; separat im Fachhandel erhältlich

Bedienung

Anbringung und Inbetriebnahme

Nehmen Sie eine Filterkartusche aus der Folie und setzen Sie die Filterkartusche und den Filterschwamm, wie auf **Abb. 1** gezeigt, ein.

Achtung: Die grüne Seite der Filterkartusche muss unbedingt zur Vorderseite des Filters zeigen. Die Vorderseite des Schaumstoffgitters ist mit „Front“ gekennzeichnet und sollte zur Vorderseite des Filters zeigen.

Für den Einsatz in einem Tetra AquaArt -Aquarium ist die Aufhängung der Tetra EasyCrystal FilterBox bereit zum Einhängen am Rand des Aquariums (**Abb. 2**).

Bei anderen Aquarien benutzen Sie bitte die beiliegende Saugnapf-Halterung und befestigen Sie diese wie in **Abb. 3** und **4** beschrieben.

Hinweis: Saugnäpfe und Halterung für Heizer bzw. Filter sind im Lieferumfang des AquaArts Aquariums nicht enthalten.

Die Austrittsöffnung des Filters sollte sich über dem Wasserspiegel befinden, der Filter sollte wenigstens 2,5 cm Abstand zum Kies auf dem Boden des Aquariums haben (**Abb. 5**). Sollten Sie Pflanzen oder andere Objekte im Aquarium positionieren, sollten diese mindestens 1,5 cm Abstand zum Filtergehäuse haben.

Befestigen Sie nun einen passenden Heizer in dem dafür vorgesehenen Fach. Hierfür befestigen Sie den beiliegenden Clip am Heizer und führen diesen an der Führungsschiene in die FilterBox ein. (**siehe Abb. 6**)

Wir empfehlen die Nutzung des präzisen Tetra Heizers NT50. Wenn Sie ein Tetra AquaArt (60l) Aquarium erworben haben, ist der Tetra HT50 schon im Lieferumfang enthalten.

Pflege und Wartung

Für kristallklares Wasser sollte die Filterkartusche (EasyCrystal FilterPack) alle 4 Wochen ausgewechselt werden. Um die EasyCrystal FilterPack Filterkartusche (**D**) zu wechseln, trennen Sie die Stromzufuhr, ersetzen Sie ganz einfach die Kartusche und stellen Sie die Stromversorgung des Filters wieder her. Fertig! (**Siehe Abb. 7 und 8**)

EasyCrystal FilterPack Ersatzkartuschen erhalten Sie im Fachhandel.

Wenn Sie Medikamente für die Fische ins Wasser geben, verwenden Sie bitte eine EasyCrystal FilterPack Filterkartusche ohne Aktivkohle, da die Aktivkohle die meisten Medikamente aus dem Wasser absorbiert. Diese

Filterkartuschen erhalten Sie im Fachhandel.

Der EasyCrystal Filter BioFoam Filterschwamm (**E**) muss nur sehr selten gereinigt werden. Ist der Filterschwamm verstopft, nehmen Sie diesen aus dem Gehäuse und waschen Sie ihn idealerweise in vorher abgeschöpften Aquarienwasser, damit viele nützliche Bakterienkulturen erhalten bleiben.

Die Bio-Filterbälle (**F**) sind mehrfach wieder verwendbar. Bei Bedarf können diese mit handwarmem Wasser ausgespült werden. Entnehmen Sie dafür das Netz mit den Bio-Filterbällen. (**Siehe Abb. 9**), säubern die Bio-Filterbälle und fügen das Netz wieder in die EasyCrystal FilterBox ein.

Sollten Sie neue Bio-Filterbälle benötigen, verwenden Sie bitte die im Fachhandel erhältlichen Tetratrec BB 600/700/1200.

Verwenden Sie keine Seife oder Reinigungsmittel, da deren Rückstände den Fischen schaden können.

Es wird davon abgeraten, Sand im Aquarium zu verwenden, wenn der EasyCrystal Filter eingesetzt wird.

Wenn der Filtermotor sehr laut läuft, trennen Sie die Stromzufuhr des Filters und heben Sie ihn aus der FilterBox. Ziehen Sie die Pumpeneinheit vom Filtergehäuse ab und entnehmen Sie den Impeller. Spülen Sie den Achsbereich des Pumpengehäuses sowie den Impeller, so dass Kies, Blätter oder anderer Schmutz entfernt werden. Dann den Impeller wieder einsetzen, Pumpengehäuse mit Filtergehäuse verbinden. Den Filter wieder in der FilterBox platzieren und die Stromzufuhr wiederherstellen. (**Siehe Abb. 10**)

2 Jahre Garantie

Wenn Sie Leitungswasser in das Aquarium einlassen, geben Sie Tetra AquaSafe hinzu, um fischschädliche

Stoffe wie Chlor und Schwermetalle zu neutralisieren. Dank moderner Fertigungstechniken, hochwertiger Bauteile und strengster Qualitätskontrolle leisten wir zwei Jahre Gewähr für die Fehlerfreiheit der EasyCrystal FilterBox, gerechnet ab Kaufdatum. Kassenbonnen bitte aufbewahren! Keine Gewähr besteht in Fällen unsachgemäßer Behandlung, bei Verschleißteilen im Rahmen des normalen Verschleißes sowie bei Eingriff in die Gerätetechnik. Bei Reklamation wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an die Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle.

Sicherheitsvorschriften, wichtig!

Vor jedem Griff ins Wasser, vor jedem Wasserwechsel und jeder Pflegemaßnahme am Gerät den Tetra EasyCrystal Filter und alle anderen Elektrogeräte vom Netz trennen! Die Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung darf das Gerät nicht mehr verwendet werden. Der Tetra EasyCrystal Filter ist ausschließlich zur Verwendung in Räumen und Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C bestimmt.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Das Netzstromkabel kann nicht ersetzt werden. Geräte mit beschädigtem Kabel sind zu entsorgen.

Chère cliente, cher client,

En achetant un filtre Tetra EasyCrystal FilterBox, vous avez fait le choix de sélectionner des produits de qualité et très fonctionnels de la marque Tetra. Vous disposez ainsi d'un système moderne qui, combiné à un chauffage, constitue une solution technique complète.

Grâce à ses formidables capacités de filtration mécanique, biologique et chimique, le filtre Tetra EasyCrystal confèrera une pureté cristalline à l'eau de votre aquarium. L'entretien du filtre EasyCrystal est extrêmement simple : il n'y a plus besoin de rincer les matériaux de filtration ou de se mouiller les mains ! Avant de mettre en service votre nouveau filtre, veuillez lire attentivement le mode d'emploi. Nous espérons que votre filtre Tetra EasyCrystal FilterBox vous donnera entière satisfaction.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Support à ventouses pour tous les aquariums autres que Tetra AquaArt
- D. Cartouche de filtration (EasyCrystal FilterPack)
- E. Mousse filtrante (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio-balles filtrantes
- G. Chauffage Tetra HT50*
- H. Boîtier de la pompe

* compris lors de l'achat d'un aquarium Tetra AquaArt; disponible séparément dans le commerce

Utilisation

Installation et mise en service

Retirez la cartouche de filtration de son sachet et mettez-la en place avec la mousse filtrante comme le montre la figure 1.

Attention : la face verte de la cartouche de filtration doit être tournée vers la face avant du filtre.

L'avant de la grille pour la mousse est repéré par la mention « Front » et doit être tourné vers la face avant du filtre.

Avec un aquarium Tetra AquaArt, la suspension du Tetra EasyCrystal FilterBox est conçue pour être accrochée sur le bord de l'aquarium (fig. 2).

Pour les autres aquariums, utilisez le support à ventouses fourni et **fixez-le comme le montrent les figures 3 et 4.**

Note : Les ventouses et le support du chauffage et du filtre ne sont pas fournis avec l'aquarium AquaArt.

L'ouverture de rejet de l'eau filtrée doit se trouver au-dessus du niveau de l'eau, le filtre étant à une distance d'au moins 2,5 cm du gravier au fond de l'aquarium (fig. 5). Si vous placez des plantes ou d'autres objets dans votre aquarium, ils doivent être à au moins 1,5 cm du boîtier du filtre.

Fixez ensuite un chauffage adapté en terme de puissance au volume d'eau de l'aquarium dans le compartiment prévu à cet effet, en fixant le clip fourni sur le chauffage et en l'introduisant dans le compartiment FilterBox le long du rail de guidage (voir fig. 6).

Nous vous conseillons d'utiliser le chauffage Tetra HT 50 précis et adapté au volume d'eau de votre aquarium. Si vous avez acheté un aquarium Tetra AquaArt (60l), le Tetra HT50 est fourni d'office.

Nettoyage et entretien

Pour obtenir une eau cristalline, la cartouche de filtration (EasyCrystal FilterPack) doit être remplacée toutes les 4 semaines.

Pour remplacer la cartouche EasyCrystal FilterPack (D), coupez l'alimentation électrique, remplacez simplement la cartouche et rétablissez l'alimentation électrique du filtre. C'est tout ! (voir fig. 7 et 8) Les cartouches de rechange EasyCrystal FilterPack sont disponibles dans le commerce.

Si vous devez verser des médicaments dans l'eau de votre aquarium pour soigner des poissons malades, utilisez une cartouche de filtration EasyCrystal FilterPack sans charbon actif, car le charbon actif absorbe la plupart des principes actifs contenus dans

les médicaments, altérant leurs efficacités. Ces cartouches sont disponibles dans le commerce.

La mousse filtrante EasyCrystal Filter BioFoam n'a pas besoin d'être rincée à chaque changement de cartouche. Lorsqu'elle est encombrée de particules, retirez-la du boîtier et rincez-la, idéalement avec de l'eau provenant de l'aquarium, pour que les nombreuses colonies de bactéries utiles soient préservées.

Les bio-balles filtrantes (F) sont réutilisables plusieurs fois. Vous pouvez les rincer à l'eau tiède si nécessaire. Pour cela, retirez le filet contenant les billes (voir fig. 9), nettoyez les bio-balles filtrantes et remettez le filet en place dans l'EasyCrystal FilterBox®.

Si vous avez besoin de bio-balles filtrantes neuves, utilisez les billes Tetra BB 600/700/1200 disponibles dans le commerce.

N'utilisez ni savon, ni détergent, car leurs résidus pourraient s'avérer dommageables pour les poissons.

Nous déconseillons d'employer du sable fin dans l'aquarium si l'on utilise un filtre EasyCrystal®.

Si le moteur du filtre se montre bruyant en fonctionnement, coupez l'alimentation électrique du filtre et retirez-le du boîtier FilterBox. Sortez la pompe (H) de son boîtier et retirez la turbine. (fig. 10) Rincez la zone autour de l'axe du boîtier de la pompe ainsi que la turbine, afin d'en éliminer le gravier, les feuilles ou d'autres saletés. Remettez ensuite en place la turbine et reliez le boîtier de la pompe au boîtier du filtre. Remplacez le filtre dans la FilterBox et rétablissez l'alimentation électrique.

Si vous introduisez de l'eau du robinet dans l'aquarium, pensez à ajouter Tetra AquaSafe qui neutralise les substances nocives pour les poissons comme le chlore et les métaux lourds.

Consignes de sécurité importantes !

Avant toute opération dans l'eau, tout changement de l'eau et toute opération d'entretien, débranchez

le filtre Tetra EasyCrystal et tous les autres appareils électriques !

N'utilisez le cordon de branchement ne peut pas être remplacé. N'utilisez plus l'appareil si le cordon est endommagé. Le filtre Tetra EasyCrystal est destiné exclusivement à une utilisation dans des locaux et des liquides dont la température ne dépasse pas 35°C.

Ce produit peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ainsi que des personnes n'ayant aucune expérience ou connaissances si ceux-ci bénéficient d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant son utilisation en toute sécurité et s'ils comprennent les dangers qu'il implique. Ce produit n'est pas un jouet. Son nettoyage et son entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.

Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé. Si celui-ci est endommagé, le produit ne doit plus être utilisé.

Garantie 2 ans

Grâce à des techniques de fabrication longuement expérimentées par Tetra, des matériaux rigoureusement sélectionnés et un contrôle qualité très strict, Tetra est en mesure de vous proposer une garantie de deux ans sur les filtres EasyCrystal FilterBox à compter de la date d'achat. Veuillez conserver votre ticket de caisse ! Cette garantie ne s'applique pas en cas d'utilisation inappropriée, d'usure normale des pièces d'usure, ainsi qu'en cas d'intervention sur les mécanismes de l'appareil.

Pour toute réclamation veuillez vous adresser directement à votre revendeur spécialisé ou au service après-vente Tetra (Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, D-49304 Melle).

N°Azur 0 810 121 821
PRIX APPEL LOCAL

Met de aankoop van uw Tetra EasyCrystal FilterBox heeft u gekozen voor de hoge kwaliteit en het comfort van het merk Tetra. Een goede keuze.

Daarmee heeft u een modern systeem aangeschaft dat in combinatie met een verw warmer een technische totaaloplossing vormt. Door zijn uitstekende mechanische, biologische en chemische filtering zorgt het Tetra EasyCrystal Filter voor kristalhelder en gezond water in uw aquarium. Het onderhoud van het EasyCrystal Filter is buitengewoon eenvoudig: geen filtermedium uitspoelen, geen natte handen!

Lees de gebruiksaanwijzing voor u het nieuwe filter in gebruik neemt. Tetra wenst u veel plezier met uw Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Houder met zuignaphouder voor andere aquaria dan Tetra AquaArt
- D. Filterpatroon (EasyCrystal FilterPack)
- E. Filterwatten (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio-filterballen
- G. Tetra Verw warmer HT50*
- H. Pomp

* Inclusief bij de aankoop van een Tetra AquaArt -aquarium; los verkrijgbaar in de vakhandel

Bediening

Installatie en ingebruikneming

Neem een filterpatroon uit de folie en plaats de filterpatroon en de filterwatten zoals in fig. 1 staat aangegeven.

Opgelet: de groene kant van de filterpatroon moet beslist naar de voorzijde van het filter wijzen. De voorkant van het rooster met filterschuim wordt aangegeven door "Front" en moet naar de voorzijde van het filter wijzen.

Voor gebruik in een Tetra AquaArt -aquarium kan de Tetra EasyCrystal 10

FilterBox aan de rand van het aquarium worden opgehangen (fig. 2).

Bij andere aquaria dient u de meegeleverde houder met zuignappen te gebruiken. Hoe u deze bevestigt, staat aangegeven in fig. 3 en 4.

Opmerking: Het AquaArt aquarium wordt geleverd zonder zuignappen en houder voor verw warmer of filter.

De uitstroomopening van het filter moet zich boven de waterspiegel bevinden, en de afstand tussen het filter en de bodembedekking van het aquarium moet minstens 2,5 cm bedragen (fig. 5). Indien u planten of andere voorwerpen in het aquarium plaatst, moeten deze op ten minste 1,5 cm afstand van de filterbehuizing staan.

Bevestig nu een geschikte verw warmer in het daarvoor bestemde vak. Dit doet u door de meegeleverde clip aan de verw warmer te bevestigen en deze langs de geleiderail in de FilterBox te schuiven. (Zie fig. 6)

Wij adviseren u de nauwkeurige Tetra Verw warmer HT50 te gebruiken. Wanneer u een Tetra AquaArt -aquarium van 60 liter heeft aangeschaft, is de Tetra HT50 al bij de levering inbegrepen.

Onderhoud en verzorging

Voor kristalhelder water moet de filterpatroon (EasyCrystal FilterPack) om de vier weken verwisseld worden. Om de EasyCrystal FilterPack-patroon (D) te verwisselen verbreekt u de stroomtoevoer naar het filter, vervangt u heel eenvoudig de patroon en schakelt u de stroomtoevoer weer in. Klaar! (Zie fig. 7 en 8)

EasyCrystal FilterPack- vervangfilters zijn bij de vakhandel verkrijgbaar.

Wanneer u medicijnen voor de vissen aan het water toevoegt, kunt u beter een EasyCrystal FilterPack-patroon zonder actieve kool gebruiken, omdat de actieve kool de meeste medicijnen uit het water zal opnemen. Deze filterpatronen zijn bij de vakhandel verkrijgbaar.

EasyCrystal Filter BioFoam-filterwatten (E) hoeven maar heel af

en toe gereinigd te worden. Zijn de filterwatten verstopt, dan neemt u ze uit de behuizing en spoelt u ze bij voorkeur om in water dat uit het aquarium afkomstig is. Zo blijven veel nuttige bacterieculturen behouden.

De bio-filterballen (F) kunnen meerdere keren opnieuw worden gebruikt. Zo nodig kunnen ze in lauwwarm water worden uitgespoeld. Daarvoor neem u de mand met de bio-filterballen uit de EasyCrystal FilterBox (zie fig. 9), reinigt u de bio-filterballen en plaatst u de mand weer terug.

Indien u nieuwe bio-filterballen nodig heeft, gebruik dan Tetrattec BB 600/700/1200. Deze zijn verkrijgbaar in de vakhandel.

Gebruik geen zeep of reinigingsmiddel, omdat het residu daarvan schadelijk kan zijn voor de vissen.

Het wordt afgeraden om zand in het aquarium te gebruiken wanneer u het EasyCrystal Filter gebruikt.

Als de motor van het filter veel lawaai maakt, schakelt u het filter uit en haalt u hem uit de FilterBox. Neem de pomp (H) van de filterbehuizing en haal de waaier eruit. (Zie fig. 10) Spoel de pomp en de waaier uit om kiezelstjes, blaadjes of ander vuil te verwijderen. Plaats de waaier weer terug en bevestig de pomp aan de filterbehuizing. Plaats het filter terug in de FilterBox en schakel de stroomtoevoer weer in.

Wanneer u het aquarium met leidingwater vult, moet u Tetra AquaSafe toevoegen om de stoffen die schadelijk kunnen zijn voor vissen, zoals chloor en zware metalen, te neutraliseren.

2 jaar garantie

Dankzij moderne productie-technieken, hoogwaardige onderdelen en een strenge kwaliteitscontrole geven wij twee jaar garantie op een goede

Tetra GmbH, Herrrenteich 78
D-49324 Melle, Duitsland
www.tetra.net

werking van de Tetra EasyCrystal FilterBox, gerekend vanaf de dag van aankoop. Bewaar daarom uw kassabon! De garantie geldt niet indien er sprake is van ondeskundig gebruik, normale slijtage van de slijtageonderdelen of technische ingrepen aan het apparaat.

Voor klachten kunt u zich wenden tot uw vakhandelaar of onze klantenservice: Tetra GmbH, klantenservice, postbus 1580, 49304 Melle, Duitsland.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften!

Haal altijd de stekker van het Tetra EasyCrystal Filter en van alle andere elektrische apparatuur uit het stopcontact voor u uw handen in het water steekt, voor u het water ververst en voor iedere andere onderhoudsbeurt aan het apparaat! De voedingskabel kan niet worden vervangen. Indien deze beschadigd is, mag het apparaat niet meer worden gebruikt. Het Tetra EasyCrystal Filter is uitsluitend bestemd voor gebruik in ruimtes en vloeistoffen die niet warmer worden dan 35°C.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan van een volwassene of hebben geleerd het apparaat veilig te gebruiken en begrijpen welke gevaren aan het gebruik zijn verbonden. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. Het netsnoer kan niet worden vervangen. Apparaten met een beschadigd snoer dienen als afval te worden verwijderd.



Gentile cliente,

acquistando il Tetra EasyCrystal FilterBox ha scelto l'elevata qualità e comodità dei prodotti Tetra. Un'ottima scelta!

Ha acquistato un sistema moderno che, combinato ad un riscaldatore, rappresenta una soluzione tecnologica completa.

Grazie allo straordinario filtraggio meccanico, biologico e chimico, il filtro Tetra EasyCrystal consente di ottenere acqua cristallina e sana nel proprio acquario. La pulizia del filtro Tetra EasyCrystal è estremamente semplice: non occorre sciacquare il mezzo filtrante e quindi bagnarsi le mani!

Prima di mettere in funzione il nuovo filtro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Tetra si augura che possiate ottenere il miglior risultato possibile utilizzando Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Filtro Tetra EasyCrystal 250
- C. Supporto a ventosa per tutti gli altri acquari, eccetto Tetra AquaArt
- D. Cartuccia di filtraggio (EasyCrystal FilterPack)
- E. Spugna per filtraggio (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio-sfere filtranti
- G. Riscaldatore Tetra HT50*
- H. Alloggiamento della pompa

* compreso nell'acquisto di un acquario Tetra AquaArt; reperibile separatamente presso rivenditori specializzati.

Uso

Installazione e messa in funzione

Estrarre una cartuccia di filtraggio dalla pellicola protettiva e inserirla, insieme alla spugna filtrante, come illustrato nella fig. 1.

Attenzione: il lato verde della cartuccia di filtraggio deve essere assolutamente rivolto verso la parte anteriore del filtro. Il lato anteriore della griglia in materiale espanso è

contrassegnato dalla scritta „Front“ e deve essere rivolto verso la parte anteriore del filtro.

Per l'uso in un acquario Tetra AquaArt, il Tetra EasyCrystal FilterBox è dotato di un gancio per appendere il filtro al bordo dell'acquario (fig. 2).

Per altri tipi di acquari utilizzare il supporto a ventosa in dotazione e fissarlo come illustrato nelle fig. 3 e 4. **Nota:** ventose e supporti per riscaldatori e/o filtri non sono forniti con l'acquario AquaArt.

Il foro di uscita del filtro deve trovarsi sopra il livello dell'acqua, il filtro deve distare almeno 2,5 cm dalla ghiaia sul fondo dell'acquario (fig. 5). In caso vengano introdotte piante o altri oggetti nell'acquario, questi devono distare almeno 1,5 cm dall'alloggiamento del filtro.

Fissare quindi un riscaldatore adeguato nell'apposito scomparto. A tale scopo, fissare la clip in dotazione al riscaldatore e inserirla nella guida del FilterBox. (vedere fig. 6)

Si raccomanda di avvalersi della precisione del riscaldatore Tetra HT50. Se è stato acquistato un acquario Tetra AquaArt (60 l), il riscaldatore Tetra HT50 è già fornito in dotazione.

Pulizia e manutenzione

Per ottenere un'acqua cristallina, la cartuccia di filtraggio (EasyCrystal FilterPack) andrebbe sostituita ogni 4 settimane.

Per sostituire la cartuccia di filtraggio EasyCrystal FilterPack (D) scollegare l'alimentazione elettrica, sostituire semplicemente la cartuccia e ricollegare l'alimentazione del filtro. Pronto! (vedere fig. 7 e 8)

Le cartucce di sostituzione EasyCrystal FilterPack sono reperibili presso i rivenditori specializzati.

In caso vengano aggiunti nell'acqua medicinali per i pesci, utilizzare una cartuccia di filtraggio EasyCrystal FilterPack senza carbone attivo, in quanto esso assorbe la maggior parte dei medicinali. Questa cartuccia di filtraggio è reperibile presso i rivenditori specializzati.

La spugna per filtraggio EasyCrystal Filter BioFoam (E) deve essere pulita molto raramente. Se la spugna per filtraggio è ostruita, estrarla

dall'alloggiamento e lavarla, preferibilmente con acqua dell'acquario precedentemente prelevata, in modo che restino intatte molte delle utili colture batteriche.

Le bio-sfere filtranti (F) possono essere riutilizzate più volte. Se necessario, possono essere sciacquate con acqua tiepida. Estrarre la rete con le bio-sfere filtranti (vedere fig. 9), pulire le bio-sfere filtranti e inserire nuovamente la rete nell'EasyCrystal FilterBox.

Se si necessitano nuove bio-sfere filtranti, utilizzare Tetratec BB 600/700/1200, reperibile presso i rivenditori specializzati.

Non utilizzare sapone o detersivi, in quanto eventuali residui possono arrecare danno ai pesci.

Si consiglia di non immettere sabbia nell'acquario se si utilizza il filtro EasyCrystal.

Se il motore del filtro è molto rumoroso durante il funzionamento, scollegare l'alimentazione del filtro ed estrarlo dal FilterBox. Rimuovere il gruppo pompa (H) dall'alloggiamento del filtro ed estrarre il girante. (fig. 10) Pulire la zona dell'asse dell'alloggiamento della pompa e il girante, in modo da rimuovere ghiaia, foglie o altri residui. Reinserire quindi il girante e collegare il gruppo pompa all'alloggiamento del filtro. Riposizionare il filtro nel FilterBox e ricollegare l'alimentazione elettrica. Quando si aggiunge acqua di rubinetto nell'acquario, trattare l'acqua con Tetra AquaSafe per neutralizzare eventuali sostanze nocive per i pesci, quali cloro e metalli pesanti.

Garanzia di 2 anni

Grazie alle moderne tecniche di produzione, ai componenti di alta qualità e ai severi controlli, Tetra offre una garanzia di due anni per EasyCrystal FilterBox a decorrere dalla data di acquisto. Si prega di conservare lo scontrino o la fattura di acquisto! La garanzia non copre danni derivati da un utilizzo non appropriato, da componenti consumati dalla normale usura o da interventi tecnici sull'apparecchio.

Per eventuali reclami rivolgersi al proprio rivenditore di fiducia oppure al servizio clienti di Tetra GmbH, casella postale 1580, 49304 Melle, Germania.

Spectrum Brands Italia srl
Via Ludovico il Moro, 6
20080 Basiglio MI
Italy
Numero Verde 800.257496

Disposizioni di sicurezza, importante!

Prima di qualsiasi intervento in acqua, della sostituzione dell'acqua e di qualsiasi procedura di pulizia sull'apparecchio, scollegare dalla corrente il filtro Tetra EasyCrystal e tutti gli altri apparecchi elettrici!

Il cavo di alimentazione non è sostituibile. In caso di danneggiamento è necessario interrompere immediatamente l'utilizzo dell'apparecchio. Il filtro Tetra EasyCrystal è destinato ad essere utilizzato esclusivamente in ambienti e acqua con una temperatura massima di 35 °C.

Il presente dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte, o prive di esperienza o competenza, a condizione che si trovino sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza e abbiano ricevuto le dovute istruzioni in merito all'utilizzo e ai pericoli che ne derivano. I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Il cavo di alimentazione non può essere sostituito. Interrompere definitivamente l'utilizzo del dispositivo e smaltirlo come rifiuto elettrico/elettronico se il cavo di alimentazione risulta danneggiato.

Tetra GmbH, Herrenteich 78
D-49324 Melle, Germany
www.tetra.net

Numero Verde
800-257496

Tetra

Estimado cliente:

Al comprar su Tetra EasyCrystal FilterBox, usted se ha decidido por la elevada calidad y la comodidad de Tetra. Una buena elección.

En combinación con un calentador, el sistema moderno que ha adquirido constituye una solución técnica integral.

Gracias a su excelente filtración mecánica, biológica y química, el filtro Tetra EasyCrystal produce un agua cristalina y saludable. El mantenimiento del filtro EasyCrystal es extremadamente sencillo: ¡No hay que lavar el medio filtrante y por tanto no es necesario mojarse las manos!

Antes de poner en marcha su nuevo filtro, lea por favor las instrucciones. Y disfrute de su Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Ventosas para todo tipo de acuarios excepto para Tetra AquaArt
- D. Cartucho filtrante (EasyCrystal FilterPack)
- E. Esponja filtrante (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Esferas biofiltrantes
- G. Calentador Tetra Heater HT50*
- H. Carcasa del motor

* incluido al comprar un acuario Tetra AquaArt; de lo contrario puede adquirirse por separado en tiendas especializadas.

Manejo

Colocación y puesta en marcha

Desembale un cartucho filtrante y colóquelo junto con la esponja filtrante tal y como se indica en la figura 1.

Atención: la cara verde del cartucho filtrante debe apuntar hacia la cara frontal del filtro. La

cara frontal de la rejilla de la espuma está marcada con "Front" y debe apuntar hacia la cara frontal del filtro.

Si tiene un acuario Tetra AquaArt, la Tetra EasyCrystal FilterBox está preparada para colgarse en un lateral del acuario (figura 2).

Para los demás tipos de acuario, utilice las ventosas suministradas, y fíjelas como se indica en las figuras 3 y 4.

Advertencia: las ventosas y el soporte para calentadores o filtros no se suministran junto con el acuario AquaArts.

La salida del filtro debe instalarse por encima de la superficie del agua. La distancia entre el filtro y la gravilla en el fondo del acuario debe ser como mínimo de 2,5 cm (figura 5). Si ha colocado plantas u otros objetos en el acuario, su distancia con la carcasa del filtro debe ser de al menos 1,5 cm.

Instale ahora un calentador adecuado en el compartimiento previsto. Fije el clip incluido en el calentador y deslícelo por la guía hasta la FilterBox. (Véase figura 6) Recomendamos la utilización del calentador de precisión Tetra Heater HT50. Si ha adquirido un acuario Tetra AquaArt (60 l), el calentador Tetra HT50 viene incluido en el suministro.

Cuidados y mantenimiento

Para tener siempre un agua cristalina, conviene sustituir el cartucho filtrante (EasyCrystal FilterPack) cada 4 semanas.

Para cambiar el cartucho EasyCrystal FilterPack (D), desenchufe la clavija de toma de corriente, simplemente sustituya el cartucho y vuelva a enchufar el filtro. ¡Listo! (Véase figuras 7 y 8)

Los cartuchos de repuesto EasyCrystal FilterPack se venden en tiendas especializadas.

Si va a añadir medicamentos para peces al agua, utilice un cartucho EasyCrystal FilterPack sin carbón

activo, porque el carbón activo absorbe la mayoría de medicamentos. Estos cartuchos filtrantes se venden en tiendas especializadas.

La esponja filtrante EasyCrystal Filter BioFoam (E) se limpia con muy poca frecuencia. Si la esponja filtrante está obstruida, sáquela de la carcasa y enjuáguela, a ser posible con agua que haya sacado previamente del acuario, para así mantener muchos de los cultivos de bacterias útiles.

Las esferas biofiltrantes (F) se pueden utilizar varias veces. En caso necesario, lávelas con ayuda templada. Para ello, retire la cesta con las esferas biofiltrantes (Véase figura 9), límpielas y coloque nuevamente la cesta en la EasyCrystal FilterBox.

Si necesita nuevas esferas biofiltrantes, no olvide utilizar Tetra BB 600/700/1200, que se venden en tiendas especializadas.

No utilice jabón ni detergentes, pues sus residuos podrían ser nocivos para los peces.

No utilice arena en el acuario cuando esté equipado con el filtro EasyCrystal¹.

Si el motor del filtro hace mucho ruido, desenchufe el filtro y sepárelo de la FilterBox. Extraiga la carcasa del motor (H) y retire el impeller (Véase figura 10). Enjuague la bomba y limpie el impeller. Tras la limpieza, sustituya el impeller y monte de nuevo la carcasa del motor en la unidad filtrante. Vuelva a introducir el filtro en la FilterBox y enchufe la unidad.

Cuando añada agua del grifo al acuario, añada Tetra AquaSafe para neutralizar sustancias que son peligrosas para los peces, tales como cloro y metales pesados.

Tetra GmbH, Herrenteich 78
D-49324 Melle, Alemania.
www.tetra.net

2 años de garantía

Gracias a las avanzadas tecnologías de producción, a componentes de gran calidad y a un muy riguroso control de la calidad, garantizamos un funcionamiento perfecto del filtro Tetra EasyCrystal durante 2 años desde la fecha de compra. ¡Conserve su comprobante de compra! La garantía no cubre manejo inapropiado, desgaste normal y modificaciones realizadas en el equipo por el comprador.

En caso de reclamación, diríjase a su tienda especializada o póngase en contacto con Tetra GmbH, Servicio al Cliente, Apdo. 15 80, 49304 Melle, Alemania.

¡Importante, instrucciones de seguridad!

Antes de realizar un cambio de agua o una operación de mantenimiento, desenchufe siempre el filtro Tetra EasyCrystal y cualquier otra unidad electrónica de la red de alimentación. La unidad de control no es reemplazable. Si ésta se daña, el filtro no debe utilizarse más. El filtro Tetra EasyCrystal solo está diseñado para temperaturas que no superen los 35 °C. El cable de alimentación no puede sustituirse. Si el cable se daña, el equipo deberá desecharse.

Este dispositivo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si están supervisadas o han recibido instrucción sobre la utilización segura del dispositivo y entienden los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el dispositivo. La limpieza y el mantenimiento de usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

El cable de alimentación no se puede sustituir. Si el cable está dañado, el dispositivo deberá desecharse.



Estimado cliente,

Ao comprar o Tetra EasyCrystal FilterBox, escolheu um produto Tetra de grande qualidade e fácil manutenção. Fez uma boa escolha. Em combinação com um aquecedor, o moderno sistema que adquiriu constitui uma solução técnica completa.

Graças ao seu excelente sistema de filtração mecânica, biológica e química, o Filtro Tetra EasyCrystal assegura uma água cristalina e saudável no seu aquário. A manutenção do Filtro EasyCrystal é extremamente fácil: não precisa de lavar o elemento filtrante, nem de molhar as mãos!

Antes de utilizar o seu novo filtro, leia atentamente as instruções. Esperamos que usufrua bem o seu Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Filtro Tetra EasyCrystal 250
- C. Ventosas para todos os tipos de aquário, excepto o Tetra AquaArt
- D. Cartucho do filtro (EasyCrystal FilterPack)
- E. Elemento filtrante deesponja (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio Balls filtrantes

G. Aquecedor Tetra HT50*

H. Compartimento do motor

* incluído na compra de um aquário Tetra AquaArt

; vendido em separado nas lojas da especialidade

Instruções

Instalação e funcionamento

Retire o cartucho do filtro e instale-o juntamente com o elemento filtrante de esponja, como mostra a **figura 1**.

Atenção: a parte verde do cartucho do filtro deve ficar virada para a parte da frente do filtro. A parte da frente da grelha da esponja está marcada com a palavra "Front" e deve ficar virada para a parte da frente do filtro.

Se instalar um aquário Tetra AquaArt, o Tetra EasyCrystal

FilterBox está preparado para ser fixado na parte lateral do aquário (**figura 2**).

Nos outros aquários, utilize as ventosas fornecidas com o aparelho e fixe-as como mostram as **figuras 3 e 4**.

Nota: As ventosas e suportes de aquecedores e/ou filtros não estão incluídos no aquário AquaArt.

A saída do filtro deve ficar acima do nível da água. A distância entre o filtro e o areão do fundo do aquário não deverá ser inferior a 2,5 cm (**figura 5**). Se inseriu plantas ou outros objectos decorativos no aquário, estes devem ficar a uma distância de pelo menos 1,5 cm do corpo do filtro.

Instale um aquecedor de potência apropriada no espaço previsto para o efeito. Fixe no aquecedor a mola fornecida e faça deslizar o aquecedor através da calha até ao FilterBox (**ver figura 6**).

Recomendamos a utilização do aquecedor de precisão Tetra HT50. O aquecedor Tetra HT50 já vem incluído no aquário Tetra AquaArt (60 l).

Cuidados e manutenção

Para obter uma água cristalina, o cartucho do filtro (EasyCrystal FilterPack) deve ser substituído de 4 em 4 semanas.

Para substituir o cartucho EasyCrystal FilterPack (**D**), desligue-o da corrente, substitua o cartucho e volte a ligar o filtro. É muito simples! (**ver figuras 7 e 8**)

Os cartuchos de substituição EasyCrystal FilterPack podem ser adquiridos no seu revendedor habitual.

Se usar medicamentos para os peixes na água do aquário, utilize um cartucho EasyCrystal FilterPack sem carvão activado, pois o carvão activado absorve a maioria dos medicamentos. Estes cartuchos podem ser adquiridos no seu revendedor habitual.

A esponja filtrante EasyCrystal Filter BioFoam (**E**) só necessita de ser limpa ocasionalmente. Se a esponja filtrante estiver obstruída,

retire-a do compartimento e lave-a com água do aquário, de preferência, a fim de preservar ao máximo as culturas de bactérias úteis presentes no filtro.

As BioBalls filtrantes (**F**) podem ser utilizadas várias vezes. Se necessário, podem ser lavadas com água corrente morna. Para o efeito, retire o cesto com as BioBalls filtrantes (ver figura 9), lave-as e volte a colocar o cesto no EasyCrystal FilterBox.

Se precisar de substituir as BioBalls filtrantes, poderá comprar as Tetra BB 600/700/1200, disponíveis no seu revendedor habitual.

Não use nem sabão, nem detergentes, porque os seus resíduos podem ser nocivos para os peixes.

Não deve colocar areia no aquário se tiver um Filtro EasyCrystal instalado.

Se o motor do filtro fizer muito ruído, desligue o aparelho da corrente eléctrica e retire-o do FilterBox. Abra o compartimento do motor (**H**) e retire o rotor (**ver figura 10**). Lave a bomba com água corrente e limpe o rotor. Depois de limpo, volte a colocá-lo no compartimento do motor e reinstale o compartimento do motor no filtro. Volte a instalar o filtro no FilterBox e ligue o aparelho à corrente eléctrica.

Se deitar água da torneira no aquário, deverá utilizar Tetra AquaSafe para neutralizar as substâncias nocivas para os peixes, tais como o cloro e os metais pesados.

2 anos de garantia

Graças às mais avançadas técnicas de fabrico, aos componentes de alta qualidade e ao rigoroso controle de qualidade, podemos conceder dois anos de garantia para o Filtro Tetra EasyCrystal, a contar da data de

compra. Conserve o talão de compra! A garantia não cobre danos resultantes de uso incorrecto, desgaste normal ou de qualquer modificação efectuada no aparelho pelo comprador.

Em caso de reclamação, dirija-se ao seu vendedor habitual ou contacte o Serviço de Apoio a Clientes através do seguinte endereço: Tetra GmbH, Postfach 1580, 49304 Melle, Alemanha.

Instruções de segurança importantes!

Antes de renovar a água do aquário ou proceder a qualquer operação de manutenção, desligue sempre o Filtro Tetra EasyCrystal e qualquer outro aparelho eléctrico da corrente. A unidade de controle não pode ser substituída. Se estiver danificada, o filtro não deve ser utilizado. O Filtro Tetra EasyCrystal foi concebido para ser utilizado com temperaturas não superiores a 35°C. O cabo de alimentação não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o aparelho não deve ser utilizado.

Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, inclusive, e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização segura do equipamento e compreendam os perigos envolvidos. As crianças não deverão brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

O cabo de alimentação eléctrica não pode ser substituído. Se o cabo de alimentação estiver danificado, o aparelho deverá deixar de ser utilizado.

Bäste kund,

genom att köpa denna Tetra EasyCrystal FilterBox har du bestämt dig för hög kvalitet och bekvämlighet från Tetra. Ett bra val. I kombination med en värmare utgör det moderna system du just köpt en mycket mångsidig teknisk lösning.

Tetra EasyCrystal Filter med sin utomordentliga mekaniska, biologiska och kemiska filtrering garanterar kristallklart, hälsosamt vatten. Dessutom är EasyCrystal Filter extremt lättskött: Filtermediet behöver inte sköljas och du undviker blöta händer!

Var vänlig läs bruksanvisningen innan du börjar använda ditt nya filter. Vi på Tetra önskar dig mycket nöje med din Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Sugkoppar för alla andra akvarietyper utom Tetra AquaArt
- D. Filterpatron (EasyCrystal FilterPack)
- E. Filtersvamp (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Biofilterbollar
- G. Tetra värmare HT50*
- H. Motorhus

* ingår vid köp av ett Tetra AquaArt-akvarium, går annars att köpa separat i fackhandeln

Drift

Installera och kom igång

Ta ut filterpatronen och montera den tillsammans med filtersvampen som på **bild 1**.

OBS: Filterpatronens gröna sida måste vara vänd mot filtrets framsida. Skumplatsgallrets framsida är markerad med "Front" och ska peka mot filtrets framsida.

Vid användning av ett Tetra AquaArt-akvarium är Tetra EasyCrystal FilterBox färdig att hängas på akvariets kant (**bild 2**).

I alla andra akvarier, använd medföljande sugkoppar och fäst dem som på **bild 3 och 4**. **OBS:** Sugkoppar och hållare till värmare resp. filter medföljer inte AquaArt-akvariet.

Filtrets utlopp bör befinna sig ovanför vattenytan, och avståndet mellan filter och bottengruset i akvariet bör vara minst 2,5 cm (**bild 5**). Om du har placerat växter eller andra föremål i akvariet bör dessa ha ett avstånd på minst 1,5 cm till filterhuset.

Sätt nu i en passande värmare i det därför avsedda utrymmet. Sätt medföljande klämma på värmaren och för den till filterboxen med hjälp av styrskenan. (**se bild 6**)

Vi rekommenderar att du använder den exakta Tetra -värmaren HT50. När du köper ett Tetra AquaArt-akvarium (60 l) ingår en Tetra HT50.

Skötsel och underhåll

För kristallklart vatten bör filterpatronen (EasyCrystal FilterPack) bytas ut var fjärde vecka.

För att byta ut EasyCrystal FilterPackpatronen (**D**), skilj apparaten från strömtillförseln, byt ut patronen och återställ strömtillförseln. Färdigt! (**se bild 7 och 8**)

EasyCrystal FilterPackreservpatroner finns att köpa i fackhandeln.

Om du tillsätter läkemedel för fiskarna i akvarievattnet ska du använda en EasyCrystal FilterPackpatron utan aktivt kol, eftersom aktivt kol absorberar de flesta typer av läkemedel. Sådana filterpatroner finns att köpa i fackhandeln.

EasyCrystal Filter BioFoam filter (**E**) behöver sällan rengöras. Om filtersvampen är igentäppt ska den tas ut ur filterhuset och om möjligt sköljas i vatten som tagits från akvariet, så att så många nyttiga bakterier som möjligt kan bibehållas.

Biofilterbollarna (**F**) kan återanvändas flera gånger. Vid behov kan de sköljas ur med ljummet vatten. För att göra detta, ta ut korgen med biofilterbollarna (**se bild 9**), rengör dem och sätt i korgen i EasyCrystal FilterBox igen. Om du behöver nya biofilterbollar, använd Tetra BB 600/700/1200 som finns att köpa ute i fackhandeln.

Använd inte tvål eller rengöringsmedel eftersom resterna av dem kan skada fiskarna.

Sand i akvariet är inte att rekommendera i samband med att EasyCrystal Filter installeras.

Om filtermotorn för mycket oväsen, bryt strömmen till filtret och ta ut det ur filterboxen. Öppna motorhuset (**H**) och lyft ut impellern (**se bild 10**). Skölj pumpen och rengör impellern. Sätt sedan i impellern igen och montera tillbaka motorhuset på filterenheten. Sätt tillbaka filtret i filterboxen och återställ strömtillförseln.

Om kranvatten används i akvariet ska du tillsätta Tetra AquaSafe för att neutralisera ämnen som är skadliga för fiskar, t.ex. klor och tungmetaller.

2 års garanti

Tack vare modern produktionsteknik, förstklassig konstruktion och mycket stränga kvalitetskontroller kan vi ge två års garanti

Tetra GmbH, Herrenteich 78
D-49324 Melle, Germany
www.tetra.net

för Tetra EasyCrystal Filter, räknat från inköpsdatum. Spara kvittot! Garantin täcker inte felaktig användning, normalt slitage eller egenhändiga ändringar på produkten.

För reklamation kontakta er fackhandel eller Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland

Viktiga säkerhetsföreskrifter!

Före vattenbyten eller underhållsarbeten på apparaten ska Tetra EasyCrystal Filter och alla andra elektriska apparater alltid skiljas från strömtillförseln. Styrenheten kan inte bytas ut. Om denna är skadad får filtret inte längre användas. Tetra EasyCrystal Filter får endast användas i temperaturer upp till max. 35 °C. Anslutningskabeln kan inte bytas ut. Om kabeln skadas ska anordningen kasseras.

Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller har informerats om hur man använder apparaten på ett säkert sätt samt förstår riskerna som medföljer. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Nätkabeln kan inte bytas ut. Apparater med skadad kabel måste kasseras.

med købet af din Tetra EasyCrystal filterboks har du valgt høj kvalitet og komfort fra firmaet Tetra. Det er et godt valg.

Du har dermed erhvervet et moderne system, der i kombination med et varmelegeme, udgør en teknisk komplet løsning.

Tetra EasyCrystal filteret sørger med sin fremragende mekaniske, biologiske og kemiske filtrering for krystalklart, sundt vand i dit akvarium. Det er uhyre let at bruge EasyCrystal filteret: Filtermaterialet skal ikke vaskes, ingen våde hænder!

Før du tager dit nye filter i brug, bedes du læse brugsanvisningen. Tetra ønsker dig god fornøjelse med din Tetra EasyCrystal filterboks.

Tetratrac EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Sugekopholder til alle andre akvarier end Tetra AquaArt
- D. Filterpatron (EasyCrystal FilterPack)
- E. Filtersvamp (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Bio Filter Balls
- G. Tetra varmelegeme HT50*
- H. Pumpehus

* medfølger ved køb af et Tetra AquaArt-akvarium; fås separat i specialforretninger

Betjening

Placering og ibrugtagning

Tag en filterpatron ud af folien og sæt filterpatronen og filtersvampen i som vist på **fig. 1**.

Bemærk: Filterpatronens grønne side skal vende ind mod filterets forside. Skumstoffgitterets forside er mærket med „front“ og bør vende mod filterets forside.

Ved brug i et Tetra AquaArt-akvarium er ophængt på Tetra EasyCrystal filterboksen klar til at hænges på akvariets kant (**fig. 2**).

På andre akvarier bedes du benytte den medfølgende sugekopholder

og fastgøre den som beskrevet i **fig. 3 og 4**.

Bemærk: Sugekop og holdere til varmelegeme og/eller filtre medfølger ikke til AquaArt-akvariet.

Filterets udløbsåbning bør befinde sig over vandoverfladen, filteret bør have mindst 2,5 cm afstand til gruset i bunden af akvariet (**fig. 5**). Hvis du anbringer planter eller andre genstande i akvariet, bør de have mindst 1,5 cm afstand til filterhuset.

Fastgør nu et passende varmelegeme i det dertil beregnede rum. Det gøres ved at fastgøre den vedlagte clips på varmelegemet og stikke den ind i filterboksen på styreskinnen. (**Se fig. 6**).

Vi anbefaler at bruge det præcise Tetra varmelegeme HT50. Hvis du har erhvervet dig et Tetra AquaArt (60l) akvarium, følger Tetra HT50 med.

Pleje og vedligeholdelse

For at få krystalklart vand bør filterpatronen (EasyCrystal FilterPack) udskiftes hver 4. uge.

For at udskifte EasyCrystal FilterPack filterpatronen (**D**) skal du afbryde strømforsyningen, udskifte patronen og etablere strømforsyningen igen. Færdigt arbejde! (**Se fig. 7 og 8**).

Reservepatroner til EasyCrystal FilterPack fås i specialforretninger. Hvis du kommer medikamenter til fiskene i vandet, bedes du bruge en EasyCrystal FilterPack filterpatron uden aktivt kul, da aktivt kul absorberer de fleste medikamenter fra vandet. Disse filterpatroner fås i specialforretninger.

EasyCrystal Filter BioFoam filtersvampen (**E**) skal kun renses ved sjældne lejligheder. Hvis filtersvampen er tilstoppet, skal du tage den ud af huset og vaske den – helst i akvarievand du forinden har taget ud, så de mange nyttige bakteriekulturer bevares.

Bio-filterboldene (**F**) kan genbruges flere gange. De kan efter behov skylles igennem med lunkent vand. Det gøres ved at tage nettet med bio-filterboldene ud. (**Se fig. 9**), rens bio-filterboldene og sæt nettet ind i EasyCrystal FilterBox igen. Hvis du har brug for nye bio-filterbolde, bedes du bruge Tetratrac BB 600/700/1200 der fås i specialforretninger.

Brug ikke sæbe eller rengøringsmiddel, da rester af dem kan være skadelige for fiskene. Det frarådes at bruge sand i akvariet når EasyCrystal filteret bruges.

Hvis filtermotoren støjer meget, skal du afbryde strømforsyningen til filteret og tage det ud af filterboksen. Træk pumpehøden (**H**) af filterhuset og tag pumpehølet ud. (**Fig. 10**). Skyl området omkring akslen samt pumpehølet så grus, blade eller andet skidt fjernes. Derpå sættes pumpehølet i igen, og pumpehuset forbindes med filterhuset. Anbring filteret i filterboksen igen og genetablér strømforsyningen.

Når du kommer vandværksvand i akvariet, skal du tilsætte Tetra AquaSafe for at neutralisere fiskeskadelige stoffer som klor og tungmetaller.

2 års garanti

Takket være moderne produktionsteknik, komponenter i høj kvalitet og særdeles strenge kvalitetskontroller, yder vi tre års garanti på Tetra EasyCrystal filterboksens fejlfrie funktion regnet fra købsdatoen. Du bedes opbevare kassebonen. Der ydes ingen garanti i tilfælde af usagkyndig behandling, for sliddele i rammen, ved normalt

slid samt indgreb i udstyrets teknik.

I tilfælde af reklamationer bedes du henvende dig til din forhandler eller til Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Tyskland.

Sikkerhedsvejledning, vigtigt!

Afbryd altid strømforsyningen til Tetra EasyCrystal filteret og alle andre elektriske apparater hver gang inden du stikker hænderne ned i vandet, skifter vand eller foretager andre former for vedligeholdelse! Tilslutningsledningen kan ikke udskiftes. I tilfælde af beskadigelser må udstyret ikke længere benyttes. Tetra EasyCrystal filteret er udelukkende beregnet til brug i rum og væsker med en temperatur op til 35°C.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller med manglende erfaring eller viden, så længe de er under opsyn eller vejledes i sikker betjening af apparatet og er klar over de risici, som anvendelse af apparatet indebærer. Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.

Strømledningen kan ikke udskiftes. Hvis den beskadiges, bør apparatet kasseres.

Szanowna Klientko, szanowny Kliencie,

zakup filtra Tetra EasyCrystal FilterBox oznacza wybór wysokiej jakości i komfortu właściwego produktom firmy Tetra. To dobry wybór.

Oznacza on zakup nowoczesnego systemu, tworzącego w połączeniu z grzałką kompletne rozwiązanie techniczne.

Dzięki znakomitej filtracji mechanicznej, biologicznej i chemicznej, filtr Tetra EasyCrystal zapewni kryształowo czystą, zdrową wodę w posiadanym akwarium. Czyszczenie filtra EasyCrystal jest niezwykle łatwe: nie trzeba wymieniać medium filtrującego ani moczyć rąk!

Przed rozpoczęciem korzystania z nowego filtra prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi. Firma Tetra życzy Państwu wiele zadowolenia z filtra Tetra EasyCrystal FilterBox.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Filtr Tetra EasyCrystal 250
- C. Mocowanie z przysawką do wszystkich akwariów innych niż Tetra AquaArt
- D. Wymienny wkład filtracyjny (EasyCrystal FilterPack)
- E. Gąbka filtrująca (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Kulki Bio Filter Ball
- G. Grzałka Tetra HT50*
- H. Obudowa pompy

*w składzie zestawu przy zakupie akwarium Tetra AquaArt; dostępne osobno w sklepach specjalistycznych

Obsługa

Zamocowanie i pierwsze uruchomienie Wyjąć wkład filtracyjny z folii i włożyć wkład i gąbkę filtrującą w sposób pokazany na **rys. 1**.

Uwaga: zielona strona wkładu filtra musi bezwzględnie być skierowana w przód, a nie tyłem. Przednia strona piankowej siatki jest oznaczona napisem „Front” i powinna być zwrócona w stronę przodu filtra.

Filtr Tetra EasyCrystal FilterBox jest przygotowany do zastosowania w akwarium Tetra AquaArt poprzez zawieszenie na krawędzi akwarium (**rys. 2**).

W przypadku innych akwariów należy zastosować dołączony uchwyt z przysawką i zamocować go w sposób pokazany na **rys. 3 i 4**.

Uwaga: Przysawki i uchwyty do grzałek i/lub filtrów nie są dołączone do zestawu akwarium AquaArt.

Otwór wylotowy filtra powinien znajdować się nad poziomem wody, filtr powinien znajdować się w odległości co najmniej 2,5 cm od żwiru na dnie akwarium (**rys. 5**). W przypadku umieszczenia w akwarium roślin lub innych obiektów, ich odległość od obudowy filtra powinna wynosić co najmniej 1,5 cm.

Teraz należy zamocować odpowiednią grzałkę w przewidzianej do tego celu przegrodzie. W tym celu należy zamocować do grzałki dostarczony w zestawie zaczep i wsunąć go w prowadnicę filtra FilterBox (**p. rys. 6**).

Zaleca się zastosowanie precyzyjnej grzałki Tetra HT50. W przypadku zakupu akwarium Tetra AquaArt (60 l) grzałka Tetra HT50 znajduje się już w zestawie.

Czyszczenie i konserwacja

Aby zapewnić najwyższą czystość wody, wkład filtra (EasyCrystal FilterPack) należy wymieniać co 4 tygodnie.

Aby wymienić wkład filtra EasyCrystal (**D**), wystarczy odłączyć dopływ prądu, oczywiście wymienić wkład i ponownie załączyć zasilanie filtra. Gotowe! (**Zob. rys. 7 i 8**)

Zapasowe wkłady EasyCrystal FilterPack są do nabycia w sklepach specjalistycznych. W przypadku, gdy do wody dodawane są lekarstwa dla ryb, należy zastosować wkład filtra EasyCrystal FilterPack bez węgla aktywowanego, gdyż węgiel aktywowany wchłania większość lekarstw znajdujących się w wodzie. Wkłady takie są do nabycia w sklepach specjalistycznych.

Gąbka filtrująca EasyCrystal Filter BioFoam (**E**) wymaga czyszczenia bardzo rzadko.

Jeśli gąbka filtrująca jest zapchana, należy wyjąć ją z obudowy i umyć, najlepiej w zużytej wodzie z akwarium, aby zachować znajdujące się w niej liczne pożyteczne bakterie.

Biologiczne kulki filtrujące (**F**) są przeznaczone do wielokrotnego użycia. W razie potrzeby można je opłukać w letniej wodzie. W tym celu należy wyjąć siatkę z biologicznymi kulkami filtrującymi (**p. rys. 9**), oczyścić kulki i włożyć siatkę z powrotem do filtra.

W przypadku, gdyby biologiczne kulki filtrujące wymagały wymiany, należy zastosować dostępne w sklepach specjalistycznych produkty Tetracat BB 600/700/1200.

Nie należy stosować mydła ani środków czyszczących, gdyż ich pozostałości mogą zaszkodzić rybam.

W przypadku korzystania z filtra EasyCrystal odradza się stosowanie piasku w akwarium.

Jeśli silnik filtra działa bardzo głośno, należy odłączyć dopływ zasilania filtra i wyjąć silnik z filtra. Ściągnąć zespół pompy (H) z obudowy filtra i wyciągnąć wirnik (p. rys. 10). Opłukać strefę wokół osi pompy oraz wirnik, aby usunąć z nich żwir, liście i inne zanieczyszczenia. Następnie włożyć wirnik z powrotem i połączyć obudowę pompy z obudową filtra. Założyć filtr z powrotem do urządzenia FilterBox i przywrócić zasilanie.

Jeśli do akwarium nalewana jest woda z sieci wodociągowej, należy dodać preparat Tetra AquaSafe®, aby zneutralizować szkodliwe dla ryb substancje w rodzaju chloru czy metali ciężkich.

2 lata gwarancji

Nowoczesne techniki produkcji, wysokiej klasy podzespoły oraz rygorystyczna kontrola jakości umożliwiają nam udzielenie gwarancji na niewadliwość filtra Tetra EasyCrystal przez dwa lata, licząc od daty zakupu. Należy zachować dowód zakupu (paragon)! Gwarancja nie ma zastosowania w przypadku

niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem, normalnego zużycia części urządzenia lub ingerencji w mechanizm lub obudowy urządzenia.

Ewentualne reklamacje należy kierować do sprzedawcy lub do działu obsługi klienta firmy Tetra GmbH, Kundenservice, Postfach 1580, 49304 Melle, Niemcy

Zasady bezpieczeństwa, ważne!

Przed każdym sięgnięciem ręką do wody, wymianą wody lub jakkolwiek czynnością związaną z czyszczeniem urządzenia należy odłączyć filtr Tetra EasyCrystal oraz pozostałe urządzenia elektryczne od sieci energetycznej. Przewodów połączeniowych nie wolno wymieniać samodzielnie. W przypadku ich uszkodzenia dalsze korzystanie z urządzenia jest zabronione. Filtr Tetra EasyCrystal jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w pomieszczeniach i w wodzie o temperaturze maks. 35°C.

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci powyżej 8. roku życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi jedynie w przypadku zapewnienia właściwego nadzoru lub wyczerpującego poinstruowania o sposobie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenia oraz konserwacji urządzenia nie mogą dokonywać dzieci bez nadzoru osób dorosłych.

Kabel zasilający nie podlega wymianie. W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego, urządzenie należy wyrzucić.

Tetra GmbH, Herrenteich 78
D-49324 Melle, Niemcy
www.tetra.net



Vážení zákazníku,

Zakoupením jednotky Tetra EasyCrystal FilterBox jste si vybral vysokou kvalitu a pohodlí, které společnost Tetra poskytuje. Dobrá volba.

V kombinaci s topným tělískem tento moderní systém, který jste si zakoupili, představuje komplexní technické řešení.

Díky svým vynikajícím schopnostem mechanické, biologické a chemické filtrace vytváří filtr Tetra EasyCrystal Filter křišťálově průzračnou a zdravou vodu. Údržba filtru EasyCrystal je nesmírně snadná: Filtrovací médium není potřeba vyplachovat, není potřeba si namáčet ruce!

Před použitím nového filtru si prosím prostudujte tento návod. Ať vám Tetra EasyCrystal FilterBox dobře slouží.

Tetra EasyCrystal FilterBox

- A. Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Přísavky pro všechny typy akvária kromě Tetra AquaArt
- D. Náplň filtru (EasyCrystal FilterPack)
- E. Pěnová vložka filtru (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Kuličky bio filtru
- G. Topné tělísko Tetra Heater HT50*

H. Kryt motoru

* je součástí akvária Tetra AquaArt; jinak zakoupíte u vašeho místního maloobchodního prodejce

Manipulace

Instalace a provoz

Vybalte náplň filtru a společně s pěnovou vložkou ji vložte do filtru, jak ukazuje **obrázek 1**.

Pozor: Náplň by měla směřovat zelenou stranou k přední straně filtru.

Přední část pěnové mřížky je označena „Front“ a měla by také směřovat k přední straně filtru.

Pokud máte akvárium Tetra AquaArt, je jednotku Tetra EasyCrystal FilterBox

možno zasunout do stěny akvária (**obrázek 2**).

Pro všechny ostatní typy akvária použijte přiložené přísavky, které se připevňují, jak ukazují **obrázky 3 a 4**.

Poznámka: Přísavky a držáky pro topné těleso a/nebo filtry se s akváriem AquaArt nedodávají.

Vývod filtru by měl být nad hladinou vody. Vzdálenost filtru od šterku na dně akvária

by měla být nejméně 2,5 cm (**obrázek 5**). Pokud máte v akváriu rostliny nebo jiné předměty, měly by být od krytu filtru vzdáleny nejméně 1,5 cm.

Nyní vložte do příslušného prostoru vhodné topné tělísko. K tělísku připojte přiloženou svorku a zasuňte oboje po kolejničce do pouzdra filtru FilterBox. (**viz obrázek 6**)

Doporučujeme použít přesné topné tělísko Tetra Heater HT50. Toto tělísko Tetra HT50 je již součástí akvária Tetra AquaArt (60 l).

Péče a údržba

Aby byla voda trvale křišťálově průzračná, náplň filtru (EasyCrystal FilterPack) by se měla jednou za 4 týdny vyměnit.

Chcete-li náplň ReptoFilter/ EasyCrystal FilterPack (**D**) vyměnit, odpojte napájecí šňůru, vyměňte náplň a filtr znovu zapněte do zásuvky. A je to! (**viz obrázky 7 a 8**)

Náhradní náplně EasyCrystal Filter-Pack si můžete zakoupit u vašeho místního maloobchodního prodejce.

Pokud potřebujete rybičky ošetřit proti chorobám, použijte prosím náplň filtru EasyCrystal FilterPack bez aktivního uhlí, protože aktivní uhlí většinu takových ošetřujících přípravků absorbuje. I tyto náplně jsou k dispozici ve vaší místní maloobchodní prodejce.

Pěnová vložka EasyCrystal Filter BioFoam (**E**) se čistí zřídka. Pokud se vložka ucpe, vyjměte ji z krytu a vypláchněte – ideálně ve vodě z akvária, abyste zachovali většinu užitečných bakteriálních kultur.

Kuličky bio filtru (**F**) lze používat opakovaně. Pokud je třeba, je možno je propláchnout v teplé vodě (kterou snesou vaše ruce). Chcete-li proplach provést, vyjměte sítku s kuličkami bio filtru (**viz obrázek 9**), vyčistěte kuličky a sítku vložte zpět do pouzdra EasyCrystal FilterBox.

Pokud byste přece jen potřebovali kuličky bio filtru vyměnit, použijte kuličky Tetra BB 600/700/1200, které dostanete ve vaší maloobchodní prodejce.

Nepoužívejte ani mýdlo ani jiné čisticí prostředky, protože by mohly být pro akvárijní rybky škodlivé.

V akváriu s instalovaným filtrem EasyCrystal nepoužívejte písek.

Pokud začne být motorek filtru příliš hlučný, odpojte filtr ze sítě a vyjměte ho z pouzdra FilterBox. Odstraňte kryt motoru (**H**) a vymontujte rotor (**viz obrázek 10**). Propláchněte pumpičku a vyčistěte rotor. Po vyčištění namontujte rotor zpět a kryt motoru znovu nasadte na jednotku filtru. Vraťte filtr do pouzdra FilterBox a zasuňte šňůru do zásuvky.

Pokud chcete do akvária dolít vodu z vodovodu, měli byste přidat náplň Tetra AquaSafe®, abyste neutralizovali látky škodlivé pro rybičky, jako je chlór nebo těžké kovy.

2 roky záruka

Díky vyspělé výrobní technologii, kvalitní konstrukci a velmi přísné kontrole jakosti můžeme poskytnout dvouletou záruku na bezproblémový chod filtru Tetra EasyCrystal Filter, která začíná od data zakoupení filtru. Doklad o

zaplacení si prosím uschovejte! Záruka se ruší v případě nesprávného použití a úprav provedených kupujícím a nevztahuje se na běžné opotřebení.

V případě reklamace se obraťte na vaši místní prodejnu nebo přímo na společnost Tetra GmbH, Kundenservice/ zakaznický servis/, Postfach 1580, 49304 Melle, Německo

Bezpečnostní opatření, důležité!

Před prováděním výměny vody nebo jakékoliv údržby vždy odpojte Tetra EasyCrystal Filter a jakékoliv další elektrické zařízení ze sítě. Ovládací jednotku nelze vyměnit. Pokud se poškodí, nesmí se filtr dále používat. Tetra EasyCrystal Filter je vyroben pro použití při teplotách do 35 °C. Napájecí šňůra se nevyměňuje. Pokud se poškodí, je třeba spotřebič vyhodit do elektroodpadu.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, které se nacházejí pod náležitým dohledem nebo které byly poučeny ohledně použití zařízení bezpečným způsobem a které si uvědomují související nebezpečí. Děti si nesmí hrát se zařízením. Děti nesmí provádět operace čištění a údržby bez dohledu.

Napájecí šňůra se nevyměňuje. Pokud se poškodí, je třeba spotřebič vyhodit do elektroodpadu.

Уважаемые покупатели!

Купив фильтр Tetra EasyCrystal FilterBox, вы выбрали высокое качество и комфорт, предлагаемые фирмой Tetra. Отличный выбор!

Это современная система, которая в сочетании с нагревателем является технически совершенным решением.

Благодаря своим исключительным механическим, биологическим и химическим фильтрующим свойствам внутренний фильтр Tetra EasyCrystal обеспечивает кристально чистую и здоровую воду в вашем аквариуме. Уход за внутренним фильтром EasyCrystal чрезвычайно прост: он не требует промывки фильтрующего элемента, поэтому ваши руки остаются сухими!

Перед использованием нового фильтра прочтите руководство по применению. Фирма Tetra желает, чтобы использование фильтра Tetra EasyCrystal FilterBox доставляло вам одно удовольствие.

Фильтр Tetra EasyCrystal FilterBox.

- A. Фильтр Tetra EasyCrystal FilterBox 300
- B. Внутренний фильтр Tetra EasyCrystal Filter 250
- C. Вакуумная присоска-держатель для всех аквариумов, кроме Tetra AquaArt
- D. Фильтрующий элемент (EasyCrystal FilterPack)
- E. Фильтрующая губка (EasyCrystal Filter BioFoam)
- F. Фильтрующие бишарики
- G. Нагреватель Tetra HT50*
- H. Корпус насоса

* Входит в комплект при покупке аквариума Tetra AquaArt; продается отдельно в специализированных магазинах

Обслуживание

Установка и начало работы

Снимите пленку с фильтрующего элемента и установите его, а также фильтрующую губку, как показано на **рис. 1**.

Внимание! Зеленая сторона фильтрующего элемента должна быть направлена к передней части фильтра. На лицевой стороне решетки из пенопласта нанесена маркировка „Front“, эта сторона должна быть направлена к передней части фильтра.

При использовании в аквариуме Tetra AquaArt подвесное приспособление фильтра Tetra EasyCrystal FilterBox служит для подвешивания устройства на краю аквариума (**рис. 2**).

В других аквариумах используйте входящие в комплект вакуумные присоски-держатели, которые крепятся, как показано на **рис. 3 и 4**.

Примечание: Вакуумные присоски и держатели для нагревателей и/или фильтров не поставляются в комплекте с аквариумом AquaArt.

Выходное отверстие фильтра должно находиться над поверхностью воды, расстояние между фильтром и гравием на дне аквариума должно составлять не менее 2,5 см (**рис. 5**). При обустройстве аквариума растения или декорации должны располагаться на расстоянии не менее 1,5 см от корпуса фильтра.

Закрепите подходящий нагреватель в предусмотренной для него нише. Для этого прикрепите к нагревателю входящий в комплект держатель и по направляющей шине вставьте его в фильтр (см. рис. 6).

Рекомендуем использовать высокоточный нагреватель Tetra HT50. Если вы приобрели аквариум TetraAquaArt (60l), то нагреватель Tetra HT50 уже входит в комплект поставки.

Уход и техническое обслуживание

Для поддержания кристально чистой воды в аквариуме следует менять фильтрующий элемент (EasyCrystal FilterPack) каждые 4 недели.

Чтобы поменять фильтрующий элемент EasyCrystal FilterPack (**D**), отключите электропитание фильтра, замените элемент и снова включите электропитание. Готово! (**см. рис. 7 и 8**)

Запасные фильтрующие элементы EasyCrystal FilterPack продаются в специализированных магазинах.

При использовании в аквариуме лекарственных препаратов для рыб следует заменять фильтрующий элемент EasyCrystal FilterPack без активированного угля, поскольку уголь абсорбирует из воды большую часть лекарственных препаратов. Такие фильтрующие элементы можно приобрести в специализированных магазинах. Проводить очистку фильтрующей губки EasyCrystal Filter BioFoam (**E**) необходимо

очень редко. Если фильтрующая губка забилась, ее следует вынуть из корпуса и промыть водой (лучше всего предварительно выкачанной из аквариума), чтобы сохранить полезные бактериальные культуры. Фильтрующие бишарики (**F**) можно использовать неоднократно. При необходимости их можно прополоскать в чуть теплой воде. Для этого извлеките сетчатый блок с фильтрующими бишариками (**см. рис. 9**). Очистите бишарики и снова вставьте сетчатый блок в фильтр EasyCrystal FilterBox®.

При замене фильтрующих бишариков используйте шарики Tetratec BB 600/700/1200, которые можно приобрести в специализированных магазинах.

Не используйте мыло или другие средства для очистки, поскольку их остатки могут причинить вред рыбам.

Не рекомендуется использовать фильтр EasyCrystal в аквариуме с песком.

При очень шумной работе фильтра следует отключить электропитание и вынуть внутренний фильтр из фильтра EasyCrystal FilterBox. Отсоедините насос (**H**) от корпуса фильтра и снимите крыльчатку (**рис. 10**). Промойте область вокруг оси корпуса насоса и крыльчатку, чтобы удалить гравий, листья и другие загрязнения. Затем снова установите крыльчатку и соедините корпус насоса с корпусом фильтра. Поместите фильтр в устройство и подключите электропитание.

При использовании в аквариуме водопроводной воды добавляйте в нее кондиционер Tetra AquaSafe®, чтобы нейтрализовать вредные для рыб вещества, такие как хлор и тяжелые металлы.

Гарантия 2 года

Благодаря современным технологиям производства, высококачественным деталям и жесткому контролю качества на исправную работу фильтра EasyCrystal FilterBox дается гарантия сроком до 2 лет с момента покупки. Сохраняйте кассовый чек! Гарантия теряет свою силу в случаях ненадлежащей эксплуатации, естественного износа быстрознашивающихся

деталей и вмешательства в техническое оборудование фильтра.

При возникновении претензий обращайтесь в специализированные магазины или сервисную службу фирмы Tetra. Контактная информация сервис-центра размещена на интернет-странице: www.tetra-fish.ru

Важные инструкции по технике безопасности!

Перед погружением фильтра в воду, сменной воды и выполнением какой-либо операции по техническому обслуживанию устройства всегда отсоединяйте фильтр Tetra EasyCrystal и другие электрические приборы от источника электропитания!

Шнур питания замене не подлежит. Если он поврежден, необходимо прекратить эксплуатацию всего устройства. Фильтр Tetra EasyCrystal предназначен для использования исключительно в помещениях и воде при температуре до 35 °С.

Это устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с нехваткой опыта и знаний, при условии предварительного инструктажа о безопасном способе применения устройства и ознакомления с потенциальными опасностями при использовании. Не допускайте, чтобы дети играли с устройством. Очистка и обслуживание могут проводиться детьми только под контролем старших. Шнур питания не подлежит замене. В случае повреждения шнура утилизируйте устройство.

Tetra GmbH, Геррентхай 78, D-49324 Мелле, Германия, www.tetra.net

Расшифровка номера партии / даты производства. Номер партии указан на корпусе мотора фильтра: первые 2 знака — день месяца; 3й знак — месяц (А— Январь, В— Февраль, С— Март, D— Апрель, E— Май, F— Июнь, G— Июль, H— Август, I— Сентябрь, J— Октябрь, K— Ноябрь, L— Декабрь); последние 2 знака — год: 36 = 2014, 37 = 2015 и т.д.

Дистрибьютеры в Российской Федерации: ООО „Оптовая Компания АКВА ЛОГО“, 117420, г. Москва, ул. Профсоюзная, д. 57.
 ООО „Аква Плюс“, 196084, г. Санкт-Петербург, ул. Ломаная, д.11, лит.А, пом. 10Н.
 ЗАО „Валта Пет Продактс“, 115230, г. Москва, Варшавское ш., д.42.
 ООО „300МАСТЕР“, 236616, г. Калининград, ул. Фрунзе, 21-32.
 Дистрибьютер в Республике Беларусь: ТЧУП „Дайнат-ЮК“, 220005 г. Минск, ул. Красная 175, оф.18.
 Дистрибьютер в Республике Казахстан: ИП „Котов А.А.“ Алматы, ул. Топе би 160